



Distr.: General  
12 February 2010  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



## الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها  
الحادية والثلاثين المعقودة في كوبنهاغن في الفترة من ٨ إلى ١٢ كانون  
الأول/ديسمبر ٢٠٠٩

### المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٢-١	أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال).....
٣	٩-٣	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال).....
٣	٤-٣	ألف - إقرار جدول الأعمال.....
٤	٦-٥	باء - تنظيم أعمال الدورة.....
٥	٨-٧	جيم - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس.....
٥	٩	دال - انتخاب أعضاء المكتب البدلاء.....
		ثالثاً - برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه (البند ٣ من جدول الأعمال).....
٦	١٩-١٠	رابعاً - تطوير التكنولوجيات ونقلها (البند ٤ من جدول الأعمال).....
٨	٢٦-٢٠	خامساً - خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: نُهَج لحفز العمل (البند ٥ من جدول الأعمال).....
١٠	٣٤-٢٧	سادساً - البحوث والمراقبة المنهجية (البند ٦ من جدول الأعمال).....
١١	٤٢-٣٥	سابعاً - القضايا المنهجية في إطار الاتفاقية (البند ٧ من جدول الأعمال).....
		ألف - التقرير السنوي عن الاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية.....
١٢	٤٦-٤٣	باء - الانبعاثات الناجمة عن الوقود المستخدم في الطيران والنقل البحري الدوليين.
١٣	٥١-٤٧	



١٤	٥٩-٥٢	القضايا المنهجية في إطار بروتوكول كيوتو (البند ٨ من جدول الأعمال).....	ثامناً -
		ألف - الآثار المترتبة على إنشاء مرافق جديدة لمركبات الهيدروكلوروفلوروكربون - ٢٢ (HCFC-22) سعياً إلى الحصول على وحدات خفض معتمد	
١٤	٥٣-٥٢	للانبعاثات من تدمير مركبات الهيدروفلوروكربون - ٢٣ (HFC-23) ....	باء - احتجاز ثاني أكسيد الكربون وتخزينه في التكوينات الجيولوجية كأنشطة
١٤	٥٧-٥٤	لمشاريع آلية التنمية النظيفة.....	جيم -
١٥	٥٩-٥٨	مقاييس موحدة لحساب معادل ثاني أكسيد الكربون في غازات الدفيئة ..	تاسعاً - المسائل المتعلقة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو (البند ٩ من جدول الأعمال)
١٥	٦٤-٦٠	.....	عاشراً - مسائل أخرى (البند ١٠ من جدول الأعمال).....
١٦	٦٥	.....	حادي عشر - التقرير المتعلق بالدورة (البند ١١ من جدول الأعمال).....
١٦	٦٦	.....	ثاني عشر - اختتام الدورة .....
١٧	٧٠-٦٧	.....	المرفقات
		Text for further consideration by the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice. Carbon dioxide capture and storage in geological formations as clean development	الأول -
١٨		..... mechanism project activities	
		Text for further consideration by the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice and the Subsidiary Body for Implementation (Matters relating to Article 2,	الثاني -
٢٠		..... paragraph 3, of the Kyoto Protocol	
٢٣		..... الوثائق المعروضة على الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الحادية والثلاثين .....	الثالث -

## أولاً - افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

- ١- عُقدت الدورة الحادية والثلاثون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في مركز بيلا، في كوبنهاغن، الدانمرك، في الفترة من ٨ إلى ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.
- ٢- وافتتحت الدورة رئيسة الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، السيدة هيلين بلوم (نيوزيلندا)، ورحبت بجميع الأطراف والمراقبين. كما رحبت بالسيد بوروشوتام غيميري (نيبال) مقررًا للهيئة الفرعية.

## ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

### ألف - إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

- ٣- نظرت الهيئة الفرعية، في جلستها الأولى المعقودة في ٨ كانون الأول/ديسمبر، في مذكرة من الأمين التنفيذي تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/SBSTA/2009/4). وأدلى ببيانات ممثلو ١٢ طرفاً، تكلم أحدهم باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، وثان باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وثالث باسم المجموعة الجامعة، ورابع باسم أقل البلدان نمواً، وخامس باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، وسادس باسم مجموعة السلامة البيئية.
- ٤- وفي الجلسة نفسها، أقرت الهيئة الفرعية، بناء على مقترح من الرئيسة، جدول الأعمال دون تعديل، على النحو التالي:

١- افتتاح الدورة.

٢- المسائل التنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم أعمال الدورة؛

(ج) انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس؛

(د) انتخاب أعضاء المكتب البدلاء.

٣- برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه.

- ٤- تطوير التكنولوجيات ونقلها.
- ٥- خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: نُهَج لحفز العمل.
- ٦- البحوث والمراقبة المنهجية.
- ٧- القضايا المنهجية في إطار الاتفاقية:
- (أ) التقرير السنوي عن الاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية؛
- (ب) الانبعاثات الناجمة عن الوقود المستخدم في الطيران والنقل البحري الدوليين.
- ٨- القضايا المنهجية في إطار بروتوكول كيوتو:
- (أ) الآثار المترتبة على إنشاء مرافق جديدة لمركبات الهيدروكلوروفلوروكربون - ٢٢ (HCFC-22) سعياً إلى الحصول على وحدات خفض معتمد للانبعاثات من تدمير مركبات الهيدروفلوروكربون - ٢٣ (HFC-23)؛
- (ب) احتجاز ثاني أكسيد الكربون وتخزينه في التكوينات الجيولوجية كأشطة لمشاريع آلية التنمية النظيفة؛
- (ج) مقاييس موحدة لحساب معادل ثاني أكسيد الكربون في غازات الدفيئة.
- ٩- المسائل المتعلقة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو.
- ١٠- مسائل أخرى.
- ١١- التقرير المتعلق بالدورة.

## باء - تنظيم أعمال الدورة

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

- ٥- نظرت الهيئة الفرعية في هذا البند الفرعي في جلستها الأولى المعقودة في ٨ كانون الأول/ديسمبر التي وجهت فيها الرئيسة الانتباه إلى برنامج العمل المقترح المعروض على موقع اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ على الإنترنت. ووافقت الهيئة الفرعية، بناء على مقترح من الرئيسة، أن تباشر عملها استناداً إلى برنامج العمل ذلك. وأبلغت الأمانة الهيئة الفرعية بحالة الوثائق والمسائل الأخرى ذات الصلة.

٦- وافتقت الهيئة الفرعية على قبول المنظمات المراقبة التي طلبت الانضمام إلى العملية<sup>(١)</sup>، استناداً إلى أحكام الفقرة ٦ من المادة ٧ من الاتفاقية.

## جيم - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

٧- نظرت الهيئة الفرعية في هذا البند الفرعي في جلستها الأولى والثالثة المعقودتين في ٨ و١٢ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي. وفي الجلسة الأولى، ذكّرت الرئيسة بالمادة ٢٧ من مشروع النظام الداخلي المعمول به<sup>(٢)</sup> التي يتوقع بموجبها من الهيئة الفرعية أن تنتخب نائباً للرئيس ومقرراً لها. وكانت هذه الانتخابات قد أُجريت لآخر مرة في الدورة التاسعة والعشرين للهيئة الفرعية. وأبلغت الرئيسة الهيئة الفرعية أن هناك مشاورات جارية بشأن الترشيحات وأنها ستطلع المندوبين على ما يستجد من تطورات. وقد دعيت الأطراف، أثناء إجراء هذه المشاورات، إلى تذكّر المقرر ٣٦/م-٧ وإلى إيلاء الاعتبار الواجب لترشيح النساء للمناصب الانتخابية في الهيئة الفرعية.

٨- وفي الجلسة الثالثة، أبلغت الرئيسة الهيئة الفرعية بأن المجموعات الإقليمية توصلت إلى اتفاق واقترحت أسماء المرشحين للانتخابات. وانتخبت الهيئة الفرعية السيد ميهير كاني ماجومدير (بنغلاديش) نائباً للرئيس وأعدت انتخاب السيد غيميري مقرراً. وأبلغت الرئيسة الاجتماع بأن نائب الرئيس والمقرر سيشغلان منصبهما لفترة أولى من سنة واحدة قد تمديد لسنة أخرى. وسيشغل المقرر منصبه لفترة ثانية من سنة واحدة. ولاحظت الرئيسة أن عضوي المكتب هادين سيشغلان منصبيهما خلال الدورتين الثانية والثلاثين والثالثة والثلاثين للهيئة الفرعية، أو إلى أن يتم انتخاب من يخلفهما. وشكرت الرئيسة أعضاء المكتب الحالي لما اضطلعوا به من عمل.

## دال - انتخاب أعضاء المكتب البدلاء

(البند ٢(د) من جدول الأعمال)

٩- يمثل كل من نائب الرئيس والمقرر المنتخبين دولة طرفاً في الاتفاقية وبرتوكول كيوتو كليهما. ولذلك، لم تكن ثمة حاجة إلى انتخاب أعضاء بدلاء.

(١) ترد قائمة المنظمات المراقبة الجديدة في الوثيقة FCCC/CP/2009/8/Rev.1.

(٢) FCCC/CP/1996/2.

## ثالثاً - برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه

(البند ٣ من جدول الأعمال)

### ١- المداولات

١٠- نظرت الهيئة الفرعية في هذا البند الفرعي في جلستها الأولى والثالثة المعقودتين في ٨ و ١٢ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي. وكانت معروضة عليها الوثائق التالية: FCCC/SBSTA/2009/5 و FCCC/SBSTA/2009/6 و FCCC/SBSTA/2009/7 و FCCC/SBSTA/2009/INF.5 و FCCC/SBSTA/2009/Misc.9/Rev.1 و FCCC/SBSTA/2009/ و FCCC/TP/2009/2 و Misc.10.

١١- وأدلى ببيانين ممثلين طرفين، تكلم أحدهما باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة. وإضافة إلى ذلك، أدلى ببيانين ممثلين اتفاقية التنوع البيولوجي والهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ. وأدلى ببيانات أيضاً باسم المنظمات غير الحكومية للفلاحين وباسم النقابات العمالية غير الحكومية.

١٢- وفي الجلسة الأولى، اتفقت الهيئة الفرعية على النظر في هذا البند في مشاورات غير رسمية تعقدتها الرئيسة بمساعدة السيد كيشان كومار سنغ (ترينيداد وتوباغو) والسيد دون ليمان (كندا). وفي الجلسة الثالثة، قدّم السيد ليمان تقريراً عن هذه المشاورات.

١٣- وفي الجلسة الثالثة، نظرت الهيئة الفرعية في الاستنتاجات<sup>(٣)</sup> المقترحة من الرئيسة واعتمدها.

### ٢- الاستنتاجات

١٤- رحبت الهيئة الفرعية بالتقرير المتعلق بالتقدم المحرز منذ دورتها الثلاثين<sup>(٤)</sup> في تنفيذ برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه، وأحاطت علماً بالتقارير المتعلقة بحلقات العمل التي نُظمت في إطار مجالي عمل تخطيط التكيف وممارساته<sup>(٥)</sup>، والتنويع الاقتصادي<sup>(٦)</sup>، وبالورقة التقنية التي تستعرض ما صدر من مؤلفات تتناول التكاليف والمنافع المحتملة لخيارات التكيف<sup>(٧)</sup>، وبالتقرير التوليقي بشأن دمج وتوسيع

(٣) اعتمدت بوصفها الوثيقة FCCC/SBSTA/2009/L.17.

(٤) FCCC/SBSTA/2009/INF.5.

(٥) FCCC/SBSTA/2009/5.

(٦) FCCC/SBSTA/2009/7.

(٧) FCCC/TP/2009/2.

تخطيط التكيف وإجراءاته<sup>(٨)</sup>، وبالوثيقتين FCCC/SBSTA/2009/Misc.9/Rev.1 و FCCC/SBSTA/2009/Misc.10 اللتين تتضمنان مساهمات مقدمة من الأطراف والمنظمات المعنية بشأن الجهود المبذولة لتقييم تكاليف خيارات التكيف ومنافعها، ولرصد وتقييم تنفيذ مشاريع التكيف وسياساته وبرامجه، على التوالي.

١٥- ورحبت الهيئة الفرعية بالمشاركة المباشرة لطائفة واسعة من المنظمات<sup>(٩)</sup> وبمساهماتها المقدمة في تنفيذ برنامج عمل نيروبي. وشجعت الهيئة الفرعية هذه المنظمات على مواصلة جهودها في هذا المجال وزيادة تعزيزها، عند الإمكان، بوسائل تشمل إبداء تعهدات باتخاذ إجراءات<sup>(١٠)</sup> وتقديم معلومات إلى الهيئة الفرعية عن تنفيذ هذه التعهدات، ومساعدة الأطراف على تحسين فهمها وتقييمها لتأثيرات تغير المناخ وقابليتها للتأثر به، وعلى اتخاذ قرارات مستنيرة بشأن الإجراءات والتدابير العملية المتعلقة بالتكيف.

١٦- وأحاطت الهيئة الفرعية علماً بالأعمال التي تضطلع بها الأمانة، بتوجيه من رئيسة الهيئة الفرعية، لزيادة تعزيز التوعية ببرنامج عمل نيروبي بين الجهات المعنية صاحبة المصلحة، وذلك بوسائل تشمل نشر منتجات معرفية سهلة الاستخدام. وطلبت الهيئة الفرعية إلى الأمانة مواصلة هذه الجهود.

١٧- ولاحظت الهيئة الفرعية أهمية حلقة العمل التقنية المقرر عقدها قبل دورتها الثانية والثلاثين<sup>(١١)</sup> بشأن السبل التي يمكن أن تتعاون بها المراكز والشبكات الإقليمية التي تضطلع بأعمال ذات صلة بتغير المناخ.

١٨- وأعادت الهيئة الفرعية تأكيد الحاجة إلى تعزيز الدور الحافز لبرنامج عمل نيروبي وطلبت إلى الأمانة مواصلة جهودها الرامية إلى إشراك طائفة واسعة من المنظمات، بما فيها تلك التي تنفذ أنشطة تثقيف وتدريب وتوعية وإجراءات متعلقة بالتكيف.

١٩- وأشارت الهيئة الفرعية إلى أنها قد اتفقت، في دورتها الثانية والعشرين، على أن تنظر في دورتها الثالثة والثلاثين في تقرير موجز عن نتائج المرحلة الثانية من تنفيذ برنامج عمل نيروبي، وفي المعلومات الأخرى المشار إليها في الفقرة ٢٥ من الوثيقة FCCC/SBSTA/2008/6، بغية استعراض فعالية برنامج عمل نيروبي.

(٨) FCCC/SBSTA/2009/6.

(٩) بلغ عدد المنظمات الشريكة في برنامج عمل نيروبي ١٦٤ منظمة حتى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

(١٠) قُدّم اثنان وتسعون تعهداً باتخاذ إجراءات من ٤١ منظمة شريكة في برنامج عمل نيروبي حتى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

(١١) FCCC/SBSTA/2008/6، الفقرة ٣٢.

## رابعاً - تطوير التكنولوجيات ونقلها (البند ٤ من جدول الأعمال)

### ١- المداولات

٢٠- نظرت الهيئة الفرعية في هذا البند الفرعي في جلستها الأولى والثالثة المعقودتين في ٨ و١٢ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي. وكان معروضا عليها تقريران لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، هما الوثيقة FCCC/SB/2009/4 والموجز، والوثيقة FCCC/SB/2009/INF.6. وأدلى ببيانات ممثلو ثلاثة أطراف.

٢١- وفي الجلسة الأولى، دعت الرئيسة السيد آرثر رولي (جزر البهاما)، رئيس فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، إلى تقديم تقرير عن أنشطة الفريق. وفي الجلسة نفسها، اتفقت الهيئة الفرعية على النظر في هذا البند مع البند ٧ من جدول أعمال الدورة ٣١ للهيئة الفرعية للتنفيذ، "تطوير التكنولوجيات ونقلها"، في إطار فريق اتصال مشترك يشترك في رئاسته السيد كارلوس فولر (بليز) السيد هولغر لبيتو (ألمانيا). وفي الجلسة الثالثة، قدم السيد فولر تقريراً عن مشاورات فريق الاتصال المشترك.

٢٢- وفي الجلسة الثالثة، نظرت الهيئة الفرعية في الاستنتاجات<sup>(١٢)</sup> المقترحة من الرئيسة واعتمدها.

### ٢- الاستنتاجات

٢٣- رحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ بتقرير فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا لعام ٢٠٠٩<sup>(١٣)</sup>. وأحاطت الهيئتان الفرعيتان علماً بالتقرير الشفوي الذي قدمه رئيس فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا عن نتائج الاجتماع الرابع للفريق الذي عُقد في بانكوك بتايلند في الفترة من ٢٣ إلى ٢٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩. ورحبت الهيئتان الفرعيتان بالحوار المتواصل الذي أجراه الفريق مع مجتمع الأعمال التجارية بالتزامن مع انعقاد هذا الاجتماع. وذكرت الهيئتان الفرعيتان بما خلصتا إليه في الدورة الثلاثين لكل منهما من استنتاجات مفادها أنه ينبغي النظر في إيجاد وسيلة فعالة لإشراك القطاع الخاص في هذه العملية على نحو أكمل<sup>(١٤)</sup>. وقد تمثلت هذه الوسيلة في توفير محفل مستمر لأعضاء مجتمعي الأعمال التجارية والتمويل يمكنهم من خلاله الإبلاغ عن تقييمهم لإجراءات الأطراف التي يمكن أن تكون الأكثر فعالية في تعزيز تطوير ونقل التكنولوجيات والممارسات السليمة بيئياً. وأعربت الهيئتان الفرعيتان عن تقديرهما للسيد آرثر رولي، رئيس

(١٢) اعتمدت بوصفها الوثيقة FCCC/SBSTA/2009/L.14.

(١٣) FCCC/SB/2009/INF.6.

(١٤) FCCC/SBSTA/2009/3، الفقرة ٢٢، و FCCC/SBI/2009/8، الفقرة ٦٦.



فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، والسيد بروس ويلسون (أستراليا) نائب رئيس الفريق، لمساهمتها في توجيه فريق الخبراء لإنجاز برنامج عمله للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

٢٤- وأيدت الهيئتان الفرعيتان برنامج العمل المتجدد لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا للفترة ٢٠١٠-٢٠١١<sup>(١٥)</sup>. ولاحظت الهيئتان الفرعيتان أن فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا سيعقد اجتماعه الاستثنائي في أوائل عام ٢٠١٠ لتحديث برنامج عمله، آخذاً في اعتباره أية نتائج تتصل بالتكنولوجيا يُتفق عليها في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف، وسيقدم برنامج عمله المحدث كي تنظر فيه الهيئتان الفرعيتان في الدورة الثانية والثلاثين لكل منهما. ورحبت الهيئتان الفرعيتان بعرض حكومة أستراليا استضافة هذا الاجتماع.

٢٥- ورحبت الهيئتان الفرعيتان بالتقرير النهائي لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا عن مؤشرات الأداء<sup>(١٦)</sup>. ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن التقرير يتضمن مجموعة من المؤشرات التي يمكن أن تستخدمها الهيئة الفرعية للتنفيذ كأداة من الأدوات لإجراء استعراض وتقييم مدى فعالية تنفيذ الفقرتين ١(ج) و ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية، وللقيام على نحو منتظم برصد وتقييم مدى فعالية تنفيذ إطار نقل التكنولوجيا<sup>(١٧)</sup>، حسبما هو مطلوب بموجب المقرر ٤/م أ-١٣.

٢٦- ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن الأمانة قامت، بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية ومبادرة تكنولوجيا المناخ، بتنظيم حلقة عمل إقليمية أفريقية بشأن إعداد مشاريع نقل التكنولوجيا من أجل تمويلها، وقد عُقدت حلقة العمل هذه في غابورون، بوتسوانا، في الفترة من ٢ إلى ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩. كما لاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية مع التقدير عرض حكومة بليز استضافة حلقة العمل الإقليمية لمنطقة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي بشأن إعداد مشاريع نقل التكنولوجيا من أجل تمويلها، المقرر عقدها في عام ٢٠١٠.

(١٥) FCCC/SB/2009/INF.6، المرفق الأول.

(١٦) FCCC/SB/2009/4 والموجز.

(١٧) الإطار الخاص بالإجراءات الهادفة والفعالة لتعزيز تنفيذ الفقرة ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية، كما يرد في مرفق المقرر ٤/م أ-٧، المرفق مكتملاً بمجموعة من الإجراءات المبينة في المقرر ٣/م أ-١٣، المرفق الأول.

## خامساً - خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: نُهج لحفز العمل (البند ٥ من جدول الأعمال)

### ١- المداولات

٢٧- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند الفرعي في جلستها الأولى والثالثة المعقودتين في ٨ و ١٢ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي. وأدلى ببيانات ممثلو ١٤ طرفاً، تكلم أحدهم باسم مجموعة السلامة البيئية، وآخر باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه.

٢٨- وإضافة إلى ذلك، أدلى ببيانات كل من ممثل منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة باسم الشراكة التعاونية في مجال الغابات وممثل اتفاقية التنوع البيولوجي. وأدلى ببيان أيضاً باسم منظمات الشعوب الأصلية.

٢٩- وفي الجلسة الأولى، اتفقت الهيئة الفرعية على النظر في هذا البند في إطار فريق اتصال يشترك في رئاسته السيدة ليليان بورتيو (باراغواي) والسيد آودون روسلاند (النرويج). وفي الجلسة الثالثة، قدمت السيدة بورتيو تقريراً عن مشاورات فريق الاتصال.

٣٠- ونظرت الهيئة الفرعية، في جلستها الثالثة، في الاستنتاجات<sup>(١٨)</sup> المقترحة من الرئيسة واعتمدها. ولوحظ أن الظروف الوطنية تشمل ظروف البلدان التي لها أوضاع خاصة، من مثل كثافة الغطاء الحرجي وانخفاض معدلات إزالة الغابات.

### ٢- الاستنتاجات

٣١- قررت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تحيل مشروع مقرر بشأن الإرشادات المنهجية للأنشطة المتصلة بخفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات وتدهورها في البلدان النامية كي يعتمده مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة<sup>(١٩)</sup>.

٣٢- ولاحظت الهيئة الفرعية أنها قد تحتاج إلى النظر في تقديم المزيد من الإرشادات بشأن القضايا المنهجية وفقاً لأي مقررات ذات صلة يعتمدها مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة.

(١٨) اعتمدت بوصفها الوثيقة FCCC/SBSTA/2009/L.19 و Add.1.

(١٩) للاطلاع على النص بصيغته المعتمدة، انظر الوثيقة FCCC/CP/2009/11/Add.1، المقرر ٤/م أ-١٥.

٣٣- وأحاطت الهيئة الفرعية علماً بالتقرير الشفوي لرئيستها بشأن سبل تيسير تنسيق الأنشطة المتصلة بالمقرر ٢/م أ-١٣. وطلبت الهيئة الفرعية إلى رئيستها أن تواصل استكشاف سبل تيسير هذا التنسيق وموافاتها بتقرير عن ذلك في دورتها الثانية والثلاثين.

٣٤- وذكرت الهيئة الفرعية الأطراف والمنظمات ذات الصلة والجهات صاحبة المصلحة بضرورة مواصلة تقاسم المعلومات بشأن الأنشطة المتصلة بالمقرر ٢/م أ-١٣ وأي مقررات ذات صلة يعتمدها مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة وشجعتها على مواصلة تقاسم هذه المعلومات عبر المنبر الشبكي على موقع الاتفاقية على شبكة الإنترنت<sup>(٢٠)</sup>.

## سادساً - البحوث والمراقبة المنهجية

(البند ٦ من جدول الأعمال)

### ١- المداولات

٣٥- نظرت الهيئة الفرعية في هذا البند الفرعي في جلستها الأولى والثالثة المعقودتين في ٨ و١٢ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي. وكانت معروضة عليها الوثيقة FCCC/SBSTA/2009/Misc.12. وأدلى ببيانات ممثلو ١٢ طرفاً، تكلم أحدهم باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين وآخر باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه.

٣٦- وإضافة إلى ذلك، أدلى ببيانات نائب الأمين العام للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية، ورئيس اللجنة التوجيهية للنظام العالمي لمراقبة المناخ وممثل البرازيل باسم رئيس اللجنة المعنية بسواتل مراقبة الأرض.

٣٧- وفي الجلسة الأولى، اتفقت الهيئة الفرعية على أن تعد الرئيسة مشروع استنتاجات وتقدمه إلى الهيئة الفرعية في جلستها الثالثة.

٣٨- وفي الجلسة الثالثة، نظرت الهيئة الفرعية في الاستنتاجات<sup>(٢١)</sup> المقترحة من الرئيسة واعتمدها.

### ٢- الاستنتاجات

٣٩- أحاطت الهيئة الفرعية علماً بتقدير بالبيانات الشفوية التي أدلى بها كل من نائب الأمين العام للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية، ورئيس اللجنة التوجيهية للنظام العالمي لمراقبة المناخ، وبالبيان الذي أدلى به باسم رئيس لجنة سواتل رصد الأرض.

(٢٠) <[http://unfccc.int/methods\\_science/redd/items/4531.php](http://unfccc.int/methods_science/redd/items/4531.php)>.

(٢١) اعتمدت بوصفها الوثيقة FCCC/SBSTA/2009/L.16 وAdd.1.

- ٤٠ - ورحبت الهيئة الفرعية بخطة تنفيذ النظام العالمي لرصد المناخ من أجل دعم تنفيذ الاتفاقية<sup>(٢٢)</sup>، بصيغتها المحدثة والمؤقتة، التي قدمتها أمانة النظام العالمي لمراقبة المناخ استجابة لطلب من الهيئة الفرعية في دورتها الثلاثين<sup>(٢٣)</sup>.
- ٤١ - ورحبت الهيئة الفرعية أيضاً بالمعلومات المتعلقة بمحصول مؤتمر المناخ العالمي الثالث<sup>(٢٤)</sup> المعقود في جنيف بسويسرا، في الفترة من ٣١ آب/أغسطس إلى ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩، والذي نظمتها المنظمة العالمية للأرصاد الجوية استجابة لطلب من الهيئة الفرعية في الدورة ذاتها<sup>(٢٥)</sup>.
- ٤٢ - وقررت الهيئة الفرعية أن توصي بإعداد مشروع استنتاجات في هذا الصدد ليعتمده مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة<sup>(٢٦)</sup>.

## سابعاً - القضايا المنهجية في إطار الاتفاقية

(البند ٧ من جدول الأعمال)

### ألف - التقرير السنوي عن الاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة المقدمة من

الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

(البند ٧(أ) من جدول الأعمال)

#### ١- المداولات

- ٤٣ - نظرت الهيئة الفرعية في هذا البند الفرعي في جلسيتها الأولى والثالثة المعقودتين في ٨ و١٢ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي. وكانت معروضة عليها الوثيقة FCCC/SBSTA/2009/INF.4.
- ٤٤ - وفي الجلسة الأولى، اتفقت الهيئة الفرعية على أن تعد الرئيسة مشروع استنتاجات وتقدمه إلى الهيئة الفرعية في جلسيتها الثالثة.
- ٤٥ - وفي الجلسة الثالثة، نظرت الهيئة الفرعية في الاستنتاجات المقترحة من الرئيسة واعتمدها.

(٢٢) FCCC/SBSTA/2009/Misc.12

(٢٣) FCCC/SBSTA/2009/3، الفقرتان ٥٧ و٥٨.

(٢٤) <[http://www.wmo.int/pages/gfcs/index\\_en.html](http://www.wmo.int/pages/gfcs/index_en.html)>.

(٢٥) FCCC/SBSTA/2009/3، الفقرة ٦٤.

(٢٦) للاطلاع على النص بصيغته المعتمدة، انظر الوثيقة FCCC/CP/2009/11، الفصل السابع - زاي.

## ٢- الاستنتاجات

٤٦- أحاطت الهيئة الفرعية علماً بالتقرير السنوي عن الاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية<sup>(٢٧)</sup>.

## باء - الانبعاثات الناجمة عن الوقود المستخدم في الطيران والنقل البحري الدوليين (البند ٧(ب) من جدول الأعمال)

### ١- المداولات

٤٧- نظرت الهيئة الفرعية في هذا البند الفرعي في جلستها الثانية والثالثة المعقودتين في ٨ و١٢ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي. وأدلى ببيانات ممثلو ١١ طرفاً. وأدلى ببيانين أيضاً ممثلاً منظمة الطيران المدني الدولي والمنظمة البحرية الدولية.

٤٨- وفي الجلسة الثانية، اتفقت الهيئة الفرعية على أن تعد الرئيسة مشروع استنتاجات وتقدمه إلى الهيئة الفرعية في جلستها الثالثة.

٤٩- ونظرت الهيئة الفرعية، في جلستها الثالثة، في الاستنتاجات<sup>(٢٨)</sup> المقترحة من الرئيسة واعتمدها.

### ٢- الاستنتاجات

٥٠- أحاطت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية علماً بالمعلومات الواردة من أمانتي منظمة الطيران المدني الدولي والمنظمة البحرية الدولية عن أعمالهما الجارية بشأن الانبعاثات الناجمة عن الوقود المستخدم في الطيران والنقل البحري الدوليين، وبالأراء التي أبدتها الأطراف بشأن هذه المعلومات.

٥١- ودعت الهيئة الفرعية أمانتي منظمة الطيران المدني الدولي والمنظمة البحرية الدولية إلى تقديم تقارير في الدورات المقبلة للهيئة الفرعية عن نتائج أعمالهما بشأن هذه المسألة.

(٢٧) FCCC/SBSTA/2009/INF.4

(٢٨) FCCC/SBSTA/2009/L.15

## ثامناً - القضايا المنهجية في إطار بروتوكول كيوتو (البند ٨ من جدول الأعمال)

- ألف - الآثار المترتبة على إنشاء مرافق جديدة لمركبات الهيدروكلوروفلوروكربون -  
٢٢ (HCFC-22) سعياً إلى الحصول على وحدات خفض معتمد للانبعاثات من  
تدمير مركبات الهيدروفلوروكربون - ٢٣ (HFC-23)  
(البند ٨(أ) من جدول الأعمال)

### المداولات

- ٥٢ - نظرت الهيئة الفرعية في هذا البند الفرعي في جلستها الثانية والثالثة المعقودتين في ٨ و١٢ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي. وأدلى ممثل أحد الأطراف ببيان.  
٥٣ - وفي الجلسة الثانية، اتفقت الهيئة الفرعية على النظر في هذا البند في إطار مشاورات غير رسمية تعقدها الرئيسة بمساعدة السيد صموئيل أديجيون (نيجريا). وفي الجلسة الثالثة، أبلغ السيد أديجيون أن هذه المشاورات لم تُفض إلى نتيجة. ووفقاً للمادة ١٦ من مشروع النظام الداخلي المطبق حالياً، سيُحال البند إلى الدورة الثانية والثلاثين للهيئة الفرعية.

- باء - احتجاز ثاني أكسيد الكربون وتخزينه في التكوينات الجيولوجية كأنشطة  
لمشاريع آلية التنمية النظيفة  
(البند ٨(ب) من جدول الأعمال)

### ١ - المداولات

- ٥٤ - نظرت الهيئة الفرعية في هذا البند الفرعي في جلستها الثانية والثالثة المعقودتين في ٨ و١٢ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي. وكانت معروضة عليها الوثيقة FCCC/SBSTA/2009/Misc.11. وأدلى ببيانات ممثلو ١٣ طرفاً، تكلم أحدهم باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه وآخر باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة.  
٥٥ - وفي الجلسة الثانية، اتفقت الهيئة الفرعية على أن تجري الرئيسة مشاورات وتقديم مشروع استنتاجات إلى الهيئة الفرعية في جلستها الثالثة.  
٥٦ - وفي الجلسة الثالثة، نظرت الهيئة الفرعية في الاستنتاجات<sup>(٢٩)</sup> المقترحة من الرئيسة واعتمدها.

(٢٩) اعتمدت بوصفها الوثيقة FCCC/SBSTA/2009/L.20.

## ٢- الاستنتاجات

٥٧- اتفقت الهيئة الفرعية على مواصلة النظر في هذه المسألة في دورتها الثانية والثلاثين، استناداً إلى نص المشروع الوارد في المرفق الأول.

### جيم - مقاييس موحدة لحساب معادل ثاني أكسيد الكربون في غازات الدفيئة (البند ٨ (ج) من جدول الأعمال)

## المداولات

٥٨- نظرت الهيئة الفرعية في هذا البند الفرعي في جلستها الثانية والثالثة المعقودتين في ٨ و١٢ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي. وأدلى ببيانات ممثلو ثلاثة أطراف، تكلم أحدهم باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه.

٥٩- وفي الجلسة الثانية، اتفقت الهيئة الفرعية على النظر في هذا البند الفرعي في إطار مشاورات غير رسمية تعقدها الرئيسة بمساعدة السيد ميخائيل جيتارسكي (الاتحاد الروسي). وفي الجلسة الثالثة، ذكر السيد جيتارسكي أن هذه المشاورات لم تسفر عن نتيجة حاسمة. ووفقاً للمادة ١٦ من مشروع النظام الداخلي المطبق حالياً، سيُحال هذا البند إلى الدورة الثانية والثلاثين للهيئة الفرعية.

### تاسعاً - المسائل المتعلقة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو (البند ٩ من جدول الأعمال)

## ١- المداولات

٦٠- نظرت الهيئة الفرعية في هذا البند في جلستها الأولى والثالثة المعقودتين في ٨ و١٢ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي.

٦١- وفي الجلسة الأولى، اتفقت الهيئة الفرعية على النظر في هذا البند مع البند ١١ من جدول أعمال الدورة الحادية والثلاثين للهيئة الفرعية للتنفيذ، "المسائل المتعلقة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو"، في إطار فريق اتصال مشترك يشترك في رئاسته السيد إدواردو كالفو بوينديا (بيرو) والسيدة كريستين تيلي (أستراليا). وفي الجلسة الثالثة، قدمت السيدة تيلي تقريراً عن مشاورات فريق الاتصال.

٦٢- وفي الجلسة الثالثة، نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في الاستنتاجات<sup>(٣٠)</sup> المقترحة من الرئيسة واعتمدها.

## ٢- الاستنتاجات

٦٣- أنشئ فريق اتصال مشترك لمناقشة البند المعنون "المسائل المتعلقة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو" من جدول أعمال الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والبند المعنون "المسائل المتعلقة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو" من جدول أعمال الهيئة الفرعية للتنفيذ، أثناء الدورتين الحادية والثلاثين لكل من الهيئتين الفرعيتين. وعند إنشاء فريق الاتصال المشترك هذا، أوعز رئيسا الهيئتين الفرعيتين بتخصيص فترة زمنية متساوية للنظر في كل من البندين.

٦٤- وافقت الهيئتان الفرعيتان على مواصلة مناقشتهما بشأن هذه المسائل في إطار فريق اتصال مشترك تنشئه الهيئتان في دورتيهما الثانية والثلاثين. وافقت الهيئتان على استئناف النظر في هذه المسائل في دورتيهما الثانية والثلاثين، استناداً إلى مشروع النص الوارد في المرفق الثاني.

## عاشراً - مسائل أخرى

(البند ١٠ من جدول الأعمال)

٦٥- لم تثار أية مسائل أخرى.

## حادي عشر - التقرير المتعلق بالدورة

(البند ١١ من جدول الأعمال)

٦٦- في الجلسة الثالثة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في مشروع التقرير المتعلق بدورها الحادية والثلاثين<sup>(٣١)</sup> واعتمده. وفي الجلسة نفسها، أذنت الهيئة الفرعية، بناء على مقترح من الرئيسة، للمقرر بإتمام التقرير المتعلق بالدورة، بمساعدة الأمانة وتحت إشراف الرئيسة.

(٣٠) اعتمدت بوصفها الوثيقة FCCC/SBSTA/2009/L.18.

(٣١) اعتمد بوصفه الوثيقة FCCC/SBSTA/2009/L.13.



## ثاني عشر - اختتام الدورة

٦٧- في الجلسة الثالثة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، قدم ممثل للأمين التنفيذي إلى الهيئة الفرعية تقييماً أولياً لما يترتب على الاستنتاجات المعتمدة خلال الدورة من آثار في الإدارة والميزانية. ويأتي هذا تنفيذاً للفقرة ٢٠ من المقرر ١٦/م-أ-٩ التي تطلب إلى الأمين التنفيذي أن يقدم بياناً بما يترتب على المقررات<sup>(٣٢)</sup> من آثار في الإدارة والميزانية إذا كان يتعذر الوفاء بها من الموارد المتوافرة في الميزانية الأساسية.

٦٨- وأثناء الدورة، طلبت الهيئة الفرعية إلى الأمانة أن تنفذ عدداً من الأنشطة التي تترتب عليها آثار في الإدارة والميزانية. ويمكن تغطية معظم هذه الأعمال من الميزانية الأساسية أو من الموارد التي أُدرجت بالفعل في الاحتياجات الأولية المقدّرة للأمانة تحت بند الصندوق الاستثماري للأنشطة التكميلية لفترة السنتين المقبلة. بيد أن الهيئة الفرعية طلبت إلى الأمانة، في إطار البند ٥ من جدول الأعمال المعنون "خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: نُهج لحفز العمل"، أن تقوم بتعزيز تنسيق أنشطتها في مجال بناء القدرات المتصلة باستخدام الإرشادات والمبادئ التوجيهية للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ. وينطوي العمل الأولي المطلوب دعماً لهذا النشاط في عام ٢٠١٠ على تكلفة غير متوقعة تبلغ حوالي ٣٠٠ ٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة. وستحدد تكاليف عام ٢٠١١ في وقت لاحق.

٦٩- وفي الجلسة نفسها، شكرت الرئيسة المندوبين ورؤساء أفرقة الاتصال والمكلفين بإجراء المشاورات غير الرسمية على مساهماتهم. كما شكرت الأمانة على دعمها.

٧٠- وأدلى ببيانات ختامية ممثلو ثلاثة أطراف، تكلم أحدهم باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، وثنان باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، وثالث باسم المجموعة الجامعة. وأدلى ببيانات أيضاً باسم المنظمات غير الحكومية للأعمال التجارية والصناعة، والمنظمات غير الحكومية البيئية، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالمرأة والمنظور الجنساني، والمنظمات الشبابية غير الحكومية.

(٣٢) بالرغم من أن المقرر ١٦/م-أ-٩ يشير إلى "مقررات"، فإنه يتصل أيضاً بآثار استنتاجات الهيئتين الفرعيتين.

## Annex I

[ENGLISH ONLY]

### Text for further consideration by the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice

#### Carbon dioxide capture and storage in geological formations as clean development mechanism project activities

[*Recalling* decisions 7/CMP.1, 1/CMP.2 and 2/CMP.4,

*Recognizing* that carbon dioxide capture and storage in geological formations is part of a range of potential options for mitigating greenhouse gas emissions,

*Emphasizing* that the application of carbon dioxide capture and storage projects shall be environmentally safe and have the objective of avoiding any seepage,

*Noting* that other conventions have addressed issues and adopted guidelines relevant to the international regulation of the application of carbon dioxide capture and storage, including risk assessment, environmental impact assessment and legal aspects,

*Recognizing* that carbon dioxide capture and storage in geological formations has been proposed by some Parties for inclusion under the clean development mechanism,

*Also recognizing* that other Parties have registered concerns regarding the implications of this possible inclusion and highlighted a number of unresolved issues,

1. *Takes note* of the final report of the Executive Board of the clean development mechanism on the “Possible implications of the inclusion of carbon dioxide capture and storage as clean development mechanism project activities”;<sup>33</sup>

2. *Recognizes* that the issues referred to in, inter alia, decision 1/CMP.2, paragraph 21, should be addressed;

3. *Also recognizes* that in order for carbon dioxide capture and storage in geological formations to be included under the clean development mechanism, long-term liability for the storage site, including liability for any seepage during and beyond the crediting period of the project, must be clearly assigned and the project boundary must be clearly defined;

3 bis. [*Also recognizes* that long-term liability for the storage site, including liability for any seepage during and beyond the crediting period of the project, must be clearly assigned and the project boundary must be clearly defined in the design of carbon dioxide capture and storage in geological formations under the clean development mechanism;]

4. *Requests* the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice to work on the issues referred to in paragraph 2 above [that if resolved, would lead to the potential] [for the] development of [any] modalities and procedures for clean development mechanism project activities relating to carbon dioxide capture and storage in geological formations [, including the definition of the project boundary and participation requirements as well as the assignment of long-term liability,] and report [on the progress][back] on this matter to the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol at its [sixth][seventh] session.]

## Annex II

[ENGLISH ONLY]

### **Text for further consideration by the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice and the Subsidiary Body for Implementation**

#### **Matters relating to Article 2, paragraph 3, of the Kyoto Protocol**

1. [The Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice (SBSTA) [and the Subsidiary Body for Implementation (SBI)] welcomed the constructive exchange of views on addressing issues relevant to Article 2, paragraph 3, [and Article 3, paragraph 14,] of the Kyoto Protocol and on the efforts being made under the SBSTA with regard to opportunities for action to enhance the implementation of Article 2, paragraph 3.

2. The SBSTA [and the SBI] emphasized that better understanding of these issues is essential in order

Option 1:

[for developed country Parties, in the implementation of policies and measures, to strive to minimize the adverse effects, including the adverse effects of climate change, effects on international trade, and social, environmental and economic impacts on other Parties, especially developing country Parties, and in particular

Alternative 1 within Option 1: those identified in Article 4, paragraphs 8 and 9, of the Convention, taking into account Article 3.

Alternative 2 within Option 1: in particular for [the poorest and most vulnerable country Parties that are the least capable of addressing them].]

Option 2:

to strive to minimize the adverse effects, [of [the implementation of policies and measures] [commitments under the Kyoto Protocol, in particular those] under Article 2, paragraph 3, [and Article 3, paragraph 14,] of the Kyoto Protocol], in particular for [the poorest and most vulnerable country Parties that are the least capable of addressing them] [those countries identified in Article 4, paragraphs 8, 9 [and 10], of the Convention, taking into account Article 3 of the Convention].]

2.*bis* [The SBSTA agreed that Parties shall not resort to any form of unilateral measures, including fiscal and non-fiscal border measures, against goods and services imported from other Parties, in particular from developing country Parties, on the grounds of stabilization and mitigation of climate change.]

3. [The SBSTA [and the SBI] acknowledged related discussions under other UNFCCC bodies such as the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention and the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol, and encouraged Parties to ensure coordination of activities and information across the bodies in order to ensure a coherent and consistent approach to better address the issues mentioned in paragraph 2 above.]

4. The SBSTA [and the SBI] noted the need [to continue] to share information on the nature of [adverse] impacts of [response measures experienced by [developing country] Parties and [the] [any] steps Annex I Parties are taking, in the implementation of policies and measures under Article 2 of the Kyoto Protocol, to minimize [any negative impacts] [adverse effects,] especially on developing country Parties, in particular

Option 1: the poorest and most vulnerable Parties

Option 2: those identified in Article 4, paragraphs 8 and 9, of the Convention.]

The SBSTA [and the SBI] noted that national communications under Article 12, paragraph 1, of the Convention would be an appropriate means for sharing the information referred to in paragraph 3 above.

5.*bis* [Noting the [complexities] of assessing the attribution and causation of the [adverse] impacts of policies and measures.]

6. The SBSTA [and the SBI] also noted [and welcomed] the work of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) on international spillover effects as described in its Fourth Assessment Report.

Option 1: and [endorsed] its plans to continue the assessment of this issue in its Fifth Assessment Report. It invited the IPCC to elaborate possible ways and means to minimize the adverse effects of response measures.

Option 2: and its plans to further assess this issue in its fifth assessment report.

*Paragraphs 7–10:*

Option 1:

[7. The SBSTA invited Parties and relevant organizations to submit to the secretariat, by XX, further information and views on issues relevant to Article 2, paragraph 3, of the Kyoto Protocol. The SBSTA invited Parties, in their submissions, to include information on possible methodologies, tools and models, for the assessment of these impacts on the countries mentioned in paragraph 2 above.

8. The SBSTA requested the secretariat to compile the submissions referred to in paragraph 7 above into a miscellaneous document and to prepare a synthesis report on these submissions for its consideration.

9. The SBSTA requested the secretariat to organize, before the XX session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol, a workshop to explore tools and methodologies, including modelling tools, to help analyse and assess the adverse impacts of policies and measures undertaken by Parties included in Annex I to the Convention, involving guidance by relevant experts.

10. The SBSTA agreed to continue its consideration of this issue at its XX session in a joint contact group.]

Option 2:

[7. The SBSTA and the SBI agreed to continue its consideration of these issues at its XX session in a joint contact group and invited Parties to submit to the secretariat, by XX, further information and views on how Parties can best strive to implement mitigation actions to minimize adverse impacts. The SBI and the SBSTA invited the secretariat to compile the submissions referred to in this paragraph into a miscellaneous document for their consideration.]

## Option 3:

7. The SBSTA [and the SBI] noted that further discussion is needed on this matter, and invited Parties and relevant organizations to submit to the secretariat, by XX, further information and views on issues relevant to Article 2, paragraph 3, [and Article 3, paragraph 14,] of the Kyoto Protocol. [The SBSTA [and the SBI] invited Parties, in their submissions, to [consider how Parties can best strive to minimize adverse impacts. This could] include information on possible methodologies, tools and models for the assessment of these impacts on the countries mentioned in paragraph 2 above].

8. The SBSTA [and the SBI] requested the secretariat to compile the submissions referred to in paragraph 7 above into a miscellaneous document for [their] consideration.

9. [Noting the complexities of assessing the attribution and causation of the [adverse] impacts of policies and measures,] the SBSTA [and the SBI] agreed to continue its [their] consideration of these issues at its [their] XX session, including consideration of the need for a [joint] workshop to share further information among Parties and relevant experts and the information contained in the submissions referred to in paragraph 7 above.

10. The SBSTA requested the secretariat to organize, before the [sixth session] of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol, a workshop to explore tools and methodologies, including modelling tools, to help analyse and assess the adverse impact of policies and measures undertaken by Parties included in Annex I to the Convention, involving guidance by relevant experts.]

## الوثائق المعروضة على الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الحادية والثلاثين

### الوثائق التي أُعدت للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه، مذكرة من الأمين التنفيذي	FCCC/SBSTA/2009/4
تقرير عن حلقة العمل التقنية المتعلقة بإدماج الممارسات والأدوات والنظم المستخدمة في تقييم وإدارة المخاطر المناخية واستراتيجيات الحد من مخاطر الكوارث في السياسات والبرامج الوطنية، مذكرة من الأمانة	FCCC/SBSTA/2009/5
تقرير تولى بشأن النهج المتبعة والتجارب المكتسبة في مجال دمج وتوسيع تخطيط التكيف وإجراءات التكيف، والدروس المستخلصة، والممارسات الجيدة، والثغرات، والاحتياجات، والعقبات، والقيود في مجال التكيف، مذكرة من الأمانة	FCCC/SBSTA/2009/6
تقرير عن حلقة العمل التقنية المتعلقة بزيادة المرونة الاقتصادية تجاه تغير المناخ والتقليل من الاعتماد على القطاعات الاقتصادية الضعيفة، بما في ذلك من خلال التنوع الاقتصادي، مذكرة من الأمانة	FCCC/SBSTA/2009/7
Annual report on the technical review of greenhouse gas inventories from Parties included in Annex I to the Convention. Note by the secretariat	FCCC/SBSTA/2009/INF.4
Progress made in implementing activities under the Nairobi work programme on impacts, vulnerability and adaptation to climate change. Note by the secretariat	FCCC/SBSTA/2009/INF.5
Efforts undertaken to assess the costs and benefits of adaptation options, and views on lessons learned, good practices, gaps and needs. Submissions from Parties and relevant organizations	FCCC/SBSTA/2009/Misc.9/Rev.1
Efforts undertaken to monitor and evaluate the implementation of adaptation projects, policies and programmes and the costs and effectiveness of completed projects, policies and programmes, and views on lessons learned, good practices, gaps and needs. Submissions from Parties and relevant organizations	FCCC/SBSTA/2009/Misc.10
Further views on issues relevant to the consideration of carbon capture and storage in geological formations as project activities under the clean development mechanism. Submissions from Parties	FCCC/SBSTA/2009/Misc.11
The Global Climate Observing System implementation plan: a provisional update including provisional cost estimates. Submission from the secretariat of the Global Climate Observing System	FCCC/SBSTA/2009/Misc.12

Performance indicators to monitor and evaluate the effectiveness of the implementation of the technology transfer framework. Final report by the Chair of the Expert Group on Technology Transfer	FCCC/SB/2009/4
مؤشرات الأداء لرصد وتقييم مدى فعالية تنفيذ إطار نقل التكنولوجيا. التقرير النهائي المقدم من رئيس فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا. موجز	FCCC/SB/2009/4/Summary
Report of the Expert Group on Technology Transfer for 2009. Note by the Chair of the Expert Group on Technology Transfer	FCCC/SB/2009/INF.6
Potential costs and benefits of adaptation options: a review of existing literature. Technical paper	FCCC/TP/2009/2
مشروع تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن أعمال دورتها الحادية والثلاثين	FCCC/SBSTA/2009/L.13
تطوير التكنولوجيات ونقلها. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة	FCCC/SBSTA/2009/L.14
الانبعاثات الناجمة عن الوقود المستخدم في الطيران والنقل البحري الدوليين. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة	FCCC/SBSTA/2009/L.15
البحوث والمراقبة المنهجية، مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة	FCCC/SBSTA/2009/L.16
البحوث والمراقبة المنهجية. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة. إضافة. توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية	FCCC/SBSTA/2009/L.16/Add.1
برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة	FCCC/SBSTA/2009/L.17
المسائل المتعلقة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة	FCCC/SBSTA/2009/L.18
خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: نُهَج لخفض العمل. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة	FCCC/SBSTA/2009/L.19
خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: نُهَج لخفض العمل. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة. إضافة. توصية الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية	FCCC/SBSTA/2009/L.19/Add.1
احتجاز ثاني أكسيد الكربون وتخزينه في التكوينات الجيولوجية كأنشطة لمشاريع آلية التنمية النظيفة. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة	FCCC/SBSTA/2009/L.20

## وثائق أخرى معروضة على الدورة

تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن أعمال دورتها الثلاثين المعقودة في بون في الفترة من ١ إلى ١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٩	FCCC/SBSTA/2009/3 and Add.1
تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن أعمال دورتها الثامنة والعشرين، المعقودة في بون، في الفترة من ٤ إلى ١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨	FCCC/SBSTA/2008/6 and Add.1
Report on progress with the Global Climate Observing System implementation plan. Submission from the secretariat of the Global Climate Observing System	FCCC/SBSTA/2009/Misc.7 and Add.1



- قبول المراقبين: المنظمات المقدمة لطلب الحصول على صفة مراقب. مذكرة من الأمانة FCCC/CP/2009/8/Rev.1
- المسائل التنظيمية: اعتماد النظام الداخلي. مذكرة أعدتها الأمانة FCCC/CP/1996/2
- تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الثلاثين المعقودة في بون في الفترة من ١ إلى ١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٩ FCCC/SBI/2009/8
-